

# スペイン日本商工会議所 (スペイン日商)

## ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS JAPONESES EN ESPAÑA (SPAIN NISSHO)

スペイン日本商工会議所(スペイン語名 ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS JAPONESES EN ESPAÑA (SPAIN NIHON SHOKOKAIGISHO))は、1986年8月27日に設立され、スペイン法(LEY ORGANICA 1-2002)に則り内務省に登録された正式なASOCIACIÓN(非営利団体)で、マドリッド市を所在地としています。2020年1月16日より日本商工会議所の特別会員として登録されています。

<https://www.jcci.or.jp/>

SPAIN NIHON SHOKOKAIGISHO con el nombre oficial español de "ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS JAPONESES EN ESPAÑA (SPAIN NIHON SHOKOKAIGISHO) fue constituida al 27 de agosto de 1986 en Madrid, al amparo de la Ley Orgánica 1/2002, de 22 de marzo, y normas complementarias. Es un asociado extraordinario de "The Japan Chamber of Commerce and Industry (JCCI)" desde el 16 de enero de 2020.

<https://www.jcci.or.jp/english/>



### 事務局/ Oficina

C/Maestro Arbós, 3, 5ª n.º.508, 28045 Madrid

Tel: +34 915393656

Email: info@madridsuiyokai.es

16/ENE/2020版

# スペイン日本商工会議所(スペイン日商) - 日本商工会議所特別会員 ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS JAPONESES EN ESPAÑA (SPAIN NIHON SHOKOKAIGISHO) Asociado extraordinario de "The Japan Chamber of Commerce and Industry"

## 沿革/Historia

### 始まり/Origen

スペイン日本商工会議所は最初、日本人駐在員の夕食会という形で1965年に始まりました。Las reuniones de la Asociación comenzaron en el año 1965 como cenas informales de expatriados japoneses.

### 設立/constitución

1986年8月27日に正式な協会として設立され、1987年1月19日に内務省より認可を受けました。当初の会員は39社でした。

Se constituyó el 27 de agosto de 1986 por el Acta Fundacional de la Asociación y fue registrada oficialmente por el Ministerio del Interior con fecha de 19 de Enero de 1987 con 39 empresas asociadas.

### 日本商工会議所/JCCI

2020年1月から日本商工会議所の特別会員です。

Es un asociado extraordinario de "The Japan Chamber of Commerce and Industry (JCCI)" desde enero de 2020.

### 事務局/Oficina

1991年5月にマドリッド日本人会の開設に合わせ、同会と共有の事務局として設置されました。

Tiene una oficina desde el Mayo de 1991 que comparte con la Asociación de la Comunidad japonesa de Madrid fundada en el mismo año.

## 目的/Objetivos

主な目的は以下の通りです。/ Sus principales objetivos son:

- 1) 会員企業が関心を持つテーマに関する会員間の情報・意見の交換  
Intercambio de opinión e información entre los miembros, sobre asuntos que interesen a los empresarios japoneses asociados.
- 2) 日西間の親善増進、文化・経済交流促進  
Estrechamiento de la Amistad y mejora del intercambio cultural y económico entre España y Japón.
- 3) マドリッド日本人学校の運営支援  
Ayudar la administración del Colegio Japonés de Madrid
- 4) マドリッド日本人会活動への支援・協力・参加  
Ayudar, colaborar y participar en las actividades de la Asociación de la Comunidad Japonesa de Madrid
- 5) 会員共通の利益に関するテーマへの対外的な要望発信、意見表明  
Comentar, solicitar y opinar hacia terceras partes de los asuntos de interés común de los asociados.

## 会員/Asociados

会員資格は以下の通りで、現在、30社以上の企業が会員です。

Actualmente más de 30 empresas y organizaciones son nuestros socios.

(1) 日本に本拠を置く組織の現地法人、支店、駐在員(代表)事務所  
Sucursales u oficinas de representación de empresas o sociedades(en España) que tengan su casa matriz en Japón

(2) スペインで事業活動を行っている日本または第三国に本拠を置く日本企業で、常任幹事会が認めた企業。日本、スペイン両国で事業活動を行なっている法人。Una empresa japonesa que opera en España o una empresa japonesa con sede en un tercer país, aprobada por la Junta Directiva. Una corporación que lleva a cabo actividades comerciales en Japón y España.

(3) スペインに本拠を置く日本の監査法人のグローバル・メンバーファーム等。Firmas auditoras en España pertenecientes a las organizaciones globales que tienen firmas representativas en Japón.

(4) 日本国大使館、日本政府関係機関及び日本人学校 Embajada de Japón, Organizaciones gubernativas del Gobierno Japonés y Colegios Japoneses.

(5) その他、常任幹事会が個別に認めた日本関連企業・団体。Otras empresas / organizaciones japonesas aprobadas individualmente por la Junta Directiva.

## 活動/Actividades

主な活動は以下の通りで、会員企業の入会金、会費を運営の原資としています。 Los principales recursos económicos de la Asociación son las cuotas de entrada y las periódicas. Sus principales actividades son :

### 例会/Asamblea

年7回の例会、年末のクリスマスパーティの開催

Celebración de 7 asambleas y una fiesta de Navidad al año.

### 経済文化交流事業/Seminarios y visitas

会員の興味・関心に応じたセミナー、視察会の実施

Organizar seminarios y visitas según los intereses de los asociados.

### ネットワーキング/Networking

本会と目的を共有する他団体との会合の開催

Celebración de reuniones con otras organizaciones de carácter análogo a esta asociación.

### 協力団体/Organizaciones Colaboradoras

マドリッド日本人会 La Asociación de la Comunidad Japonesa de Madrid

社長会 La Asociación de Empresas Japonesas SHACHO KAI